

TEMA/THEMA A

1.	Qual è il provvedimento normativo di riferimento per la salute e la sicurezza sui luoghi di lavoro?	1.	Welches sind die geltenden Rechtsvorschriften für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz?
A	Il D.Lgs. n. 81/2008;	A	G.v.D. Nr. 81/2008;
B	Il D.Lgs. n. 626/94;	B	G.v.D. Nr. 626/94;
C	Il D.P.R. n. 547/55;	C	DPR Nr. 547/55;

2.	Gli obblighi dei lavoratori in materia di sicurezza fanno parte del programma di informazione?	2.	Gehören die Sicherheitspflichten der Arbeitnehmer zum Informationsprogramm?
A	Sì;	A	Ja;
B	No, spetta ai lavoratori informarsi in merito agli obblighi in materia di sicurezza;	B	Nein, es ist Aufgabe der Arbeitnehmer, sich über ihre Sicherheitspflichten zu informieren.
C	No;	C	Nein;

3.	Il D.Lgs. n. 81 del 2008 si applica:	3.	Das G.v.D. Nr. 81/2008 gilt
A	solo alle strutture private;	A	nur für private Arbeitsbereiche;
B	solo alle strutture pubbliche;	B	nur für öffentliche Arbeitsbereiche;
C	indifferentemente ad ogni settore lavorativo;	C	für alle Arbeitsbereiche in gleicher Weise;

4.	Il Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS) può accedere ai luoghi di lavoro per raccogliere informazioni?	4.	Kann der Arbeitssicherheitssprecher die Arbeitsplätze zur Informationssammlung betreten?
A	No mai;	A	Nein, niemals;
B	Sì, senza limitazioni;	B	Ja, ohne Einschränkung;
C	Solo se espressamente autorizzato dal datore di lavoro;	C	nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Arbeitgebers;

5.	Ai sensi dell'art. 4 della LP n. 17/1993 il termine per la conclusione del procedimento è pari a	5.	Gemäß Art. 4 des LG Nr. 17/1993 beträgt die Frist für den Abschluss des Verfahrens:
A	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	A	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
B	30 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	B	30 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
C	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 90 giorni.	C	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 90 Tage nicht überschreiten.

6.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 i programmi di attività dell'Azienda Servizi Sociali sono approvati unitamente ad un piano finanziario o bilancio preventivo a dimostrazione dell'equilibrio finanziario dell'esercizio di riferimento	6.	Wer genehmigt gemäß Art. 12-bis des LG Nr. 13/1991 die Programme des Betriebes für Sozialdienste zusammen mit einem Finanzierungsplan oder Haushaltsvoranschlag, aus dem ersichtlich sein muss, dass die jeweilige Bilanz ausgewogen ist?
A	dalla Giunta dell'Ente istitutore;	A	der Ausschuss der Gründungskörperschaft;
B	dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	der/die Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste;
C	dal Consiglio dell'Ente istitutore;	C	der Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft;

7.	Ai sensi della L.P. n. 17/1993 "Disciplina del procedimento amministrativo" nell'ambito del diritto di accesso, per "interessati" si intendono:	7.	Aufgrund des LG Nr. 17/93 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Zusammenhang mit der Ausübung des Zugangsrechts versteht man unter „interessierte Personen“:
A	tutti i soggetti che abbiano un interesse personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	A	alle jene, die ein persönliches, konkretes und aktuelles Interesse haben, welches der Ausübung eines Rechts entspricht und in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;
B	tutti i soggetti privati, compresi i portatori di interessi pubblici o diffusi, che abbiano un interesse diretto, concreto ed attuale, corrispondente ad una situazione giuridicamente tutelata e collegata al documento di cui si chiede l'accesso;	B	alle privaten Rechtssubjekte, einschließlich der Träger öffentlicher oder überindividueller Interessen, die ein direktes, konkretes und aktuelles Interesse haben, das einer rechtlich geschützten Stellung entspricht, welche mit den Unterlagen, zu denen der Zugang beantragt wird, in Zusammenhang steht;
C	tutti i soggetti che abbiano un vantaggio personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto, collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	C	alle jene, die einen persönlichen, konkreten und aktuellen Vorteil haben, welchem die Ausübung eines Rechts entspricht und der in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;

8.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 il collegio dei revisori dell'Azienda Servizi Sociali	8.	Laut Artikel 12-bis des LG Nr. 13/1991 wird das Kollegium der Rechnungsprüfer des Betriebes für Sozialdienste
A	è nominato dalla Giunta dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	A	vom Ausschuss der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;
B	è nominato dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	von dem/von der Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste ernannt;
C	è nominato dal Consiglio dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	C	von dem Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;

9.	I distretti sociali rappresentano	9.	Die Sozialsprengel sind
A	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base e di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	A	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden und unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
B	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base ma non di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	B	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden aber nicht unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
C	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni specialistiche a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	C	die Organisationseinheit der Sozialdienste für die Erbringung von Fachdienstleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;

10.	Qualora il trattamento dei dati personali sia basato sul consenso	10.	Wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten auf einer Einwilligung beruht
A	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	A	hat die betroffene Person das Recht, ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung der betroffenen Person bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht beeinträchtigt;
B	L'interessato non ha il diritto di revocare il proprio consenso, qualora lo stesso sia stato prestato nel contesto di una dichiarazione scritta che riguarda anche questioni diverse dal trattamento dei dati personali;	B	hat die betroffene Person nicht das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie im Rahmen einer schriftlichen Erklärung erteilt wurde, die sich auch auf andere Bereiche als die Verarbeitung personenbezogener Daten bezieht;
C	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso solo se dimostra l'esistenza di un nesso di strumentalità tra la revoca e l'esigenza di tutelare un proprio interesse giuridicamente rilevante. La revoca del consenso non pregiudica comunque la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	C	hat die betroffene Person nur dann das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie nachweist, dass ein sachlicher Zusammenhang zwischen dem Widerruf und der Notwendigkeit besteht, ein rechtlich relevantes eigenes Interesse zu schützen. Der Widerruf der Einwilligung beeinträchtigt jedoch nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, die auf der von der betroffenen Person vor dem Widerruf erteilten Einwilligung beruht;

11)

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano deve affidare un appalto di servizi alla persona di cui all'art. 55 della Legge Provinciale n. 16/2015 e, segnatamente, un servizio triennale di prevenzione delle forme di disagio sociale acuto caratterizzate da abuso di sostanze stupefacenti.

Il candidato rediga l'ipotizzabile determina del dirigente dell'Ufficio Acquisti e Manutenzione di indizione della procedura di gara per l'aggiudicazione del predetto appalto, considerando che la base d'asta è stata fissata dal Responsabile Unico del Progetto in € 800.000,00 e che l'appalto non è suddiviso in lotti.

Der Betrieb für Sozialdienste Bozen beabsichtigt, einen Auftrag für personenbezogene Dienstleistungen gemäß Artikel 55 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 zu vergeben, und zwar für einen dreijährigen Dienst zur Prävention von akuten sozialen Notlagen, die durch Drogenmissbrauch gekennzeichnet sind.

Der/Die Bewerber/in verfasse die Bestimmung der Führungskraft des Amtes für Beschaffungen und Wartungsarbeiten, die das erforderliche Vergabeverfahren einleitet, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Ausschreibungsbetrag vom einzigen Projektverantwortlichen mit 800.000,00 € festgelegt worden und weiters nicht in Lose aufgeteilt ist.

12)

Illustri l'istituto del soccorso istruttorio di cui all'art. 101 del D.Lgs. n. 36/2023.

Erläutern Sie das Nachforderungsverfahren im Sinne von Art. 101 des GvD. Nr. 36/2023

TEMA/THEMA B

1.	Qual è il provvedimento normativo di riferimento per la salute e la sicurezza sui luoghi di lavoro?	1.	Welches sind die geltenden Rechtsvorschriften für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz?
A	Il D.Lgs. n. 81/2008;	A	G.v.D. Nr. 81/2008;
B	Il D.Lgs. n. 626/94;	B	G.v.D. Nr. 626/94;
C	Il D.P.R. n. 547/55;	C	DPR Nr. 547/55;

2.	Gli obblighi dei lavoratori in materia di sicurezza fanno parte del programma di informazione?	2.	Gehören die Sicherheitspflichten der Arbeitnehmer zum Informationsprogramm?
A	Sì;	A	Ja;
B	No, spetta ai lavoratori informarsi in merito agli obblighi in materia di sicurezza;	B	Nein, es ist Aufgabe der Arbeitnehmer, sich über ihre Sicherheitspflichten zu informieren.
C	No;	C	Nein;

3.	Il D.Lgs. n. 81 del 2008 si applica:	3.	Das G.v.D. Nr. 81/2008 gilt
A	solo alle strutture private;	A	nur für private Arbeitsbereiche;
B	solo alle strutture pubbliche;	B	nur für öffentliche Arbeitsbereiche;
C	indifferentemente ad ogni settore lavorativo;	C	für alle Arbeitsbereiche in gleicher Weise;

4.	Il Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS) può accedere ai luoghi di lavoro per raccogliere informazioni?	4.	Kann der Arbeitssicherheitssprecher die Arbeitsplätze zur Informationssammlung betreten?
A	No mai;	A	Nein, niemals;
B	Sì, senza limitazioni;	B	Ja, ohne Einschränkung;
C	Solo se espressamente autorizzato dal datore di lavoro;	C	nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Arbeitgebers;

5.	Ai sensi dell'art. 4 della LP n. 17/1993 il termine per la conclusione del procedimento è pari a	5.	Gemäß Art. 4 des LG Nr. 17/1993 beträgt die Frist für den Abschluss des Verfahrens:
A	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	A	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
B	30 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	B	30 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
C	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 90 giorni.	C	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 90 Tage nicht überschreiten.

6.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 i programmi di attività dell'Azienda Servizi Sociali sono approvati unitamente ad un piano finanziario o bilancio preventivo a dimostrazione dell'equilibrio finanziario dell'esercizio di riferimento	6.	Wer genehmigt gemäß Art. 12-bis des LG Nr. 13/1991 die Programme des Betriebes für Sozialdienste zusammen mit einem Finanzierungsplan oder Haushaltsvoranschlag, aus dem ersichtlich sein muss, dass die jeweilige Bilanz ausgewogen ist?
A	dalla Giunta dell'Ente istitutore;	A	der Ausschuss der Gründungskörperschaft;
B	dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	der/die Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste;
C	dal Consiglio dell'Ente istitutore;	C	der Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft;

7.	Ai sensi della L.P. n. 17/1993 "Disciplina del procedimento amministrativo" nell'ambito del diritto di accesso, per "interessati" si intendono:	7.	Aufgrund des LG Nr. 17/93 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Zusammenhang mit der Ausübung des Zugangsrechts versteht man unter „interessierte Personen“:
A	tutti i soggetti che abbiano un interesse personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	A	alle jene, die ein persönliches, konkretes und aktuelles Interesse haben, welches der Ausübung eines Rechts entspricht und in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;
B	tutti i soggetti privati, compresi i portatori di interessi pubblici o diffusi, che abbiano un interesse diretto, concreto ed attuale, corrispondente ad una situazione giuridicamente tutelata e collegata al documento di cui si chiede l'accesso;	B	alle privaten Rechtssubjekte, einschließlich der Träger öffentlicher oder überindividueller Interessen, die ein direktes, konkretes und aktuelles Interesse haben, das einer rechtlich geschützten Stellung entspricht, welche mit den Unterlagen, zu denen der Zugang beantragt wird, in Zusammenhang steht;
C	tutti i soggetti che abbiano un vantaggio personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto, collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	C	alle jene, die einen persönlichen, konkreten und aktuellen Vorteil haben, welchem die Ausübung eines Rechts entspricht und der in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;

8.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 il collegio dei revisori dell'Azienda Servizi Sociali	8.	Laut Artikel 12-bis des LG Nr. 13/1991 wird das Kollegium der Rechnungsprüfer des Betriebes für Sozialdienste
A	è nominato dalla Giunta dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	A	vom Ausschuss der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;
B	è nominato dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	von dem/von der Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste ernannt;
C	è nominato dal Consiglio dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	C	von dem Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;

9.	I distretti sociali rappresentano	9.	Die Sozialsprengel sind
A	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base e di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	A	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden und unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
B	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base ma non di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	B	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden aber nicht unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
C	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni specialistiche a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	C	die Organisationseinheit der Sozialdienste für die Erbringung von Fachdienstleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;

10.	Qualora il trattamento dei dati personali sia basato sul consenso	10.	Wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten auf einer Einwilligung beruht
A	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	A	hat die betroffene Person das Recht, ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung der betroffenen Person bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht beeinträchtigt;
B	L'interessato non ha il diritto di revocare il proprio consenso, qualora lo stesso sia stato prestato nel contesto di una dichiarazione scritta che riguarda anche questioni diverse dal trattamento dei dati personali;	B	hat die betroffene Person nicht das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie im Rahmen einer schriftlichen Erklärung erteilt wurde, die sich auch auf andere Bereiche als die Verarbeitung personenbezogener Daten bezieht;
C	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso solo se dimostra l'esistenza di un nesso di strumentalità tra la revoca e l'esigenza di tutelare un proprio interesse giuridicamente rilevante. La revoca del consenso non pregiudica comunque la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	C	hat die betroffene Person nur dann das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie nachweist, dass ein sachlicher Zusammenhang zwischen dem Widerruf und der Notwendigkeit besteht, ein rechtlich relevantes eigenes Interesse zu schützen. Der Widerruf der Einwilligung beeinträchtigt jedoch nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, die auf der von der betroffenen Person vor dem Widerruf erteilten Einwilligung beruht;

11)

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano deve affidare un appalto di servizi alla persona di cui all'art. 55 della Legge Provinciale n. 16/2015 e, segnatamente, un servizio triennale di prevenzione delle forme di disagio sociale acute caratterizzate da abuso di sostanze stupefacenti.

Il candidato rediga l'ipotizzabile determina del dirigente dell'Ufficio Acquisti e Manutenzione di indizione della procedura di gara per l'aggiudicazione del predetto appalto, considerando che la base d'asta è stata fissata dal Responsabile Unico del Progetto in € 800.000,00 e che l'appalto non è suddiviso in lotti.

Der Betrieb für Sozialdienste Bozen beabsichtigt, einen Auftrag für personenbezogene Dienstleistungen gemäß Artikel 55 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 zu vergeben, und zwar für einen dreijährigen Dienst zur Prävention von akuten sozialen Notlagen, die durch Drogenmissbrauch gekennzeichnet sind.

Der/Die Bewerber/in verfasse die Bestimmung der Führungskraft des Amtes für Beschaffungen und Wartungsarbeiten, die das erforderliche Vergabeverfahren einleitet, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Ausschreibungsbetrag vom einzigen Projektverantwortlichen mit 800.000,00 € festgelegt worden und weiters nicht in Lose aufgeteilt ist.

12)

Esponga la procedura da seguire, qualora nel corso di una gara per l'aggiudicazione di un appalto un'offerta appaia anormalmente bassa ai sensi dell'art. 110 del D.Lgs. n. 36/2023.

Erklären Sie Vorgangsweise, sofern in einem Ausschreibungsverfahren das Angebot sich als ungewöhnlich niedrig im Sinne von Art. 101 des G.v.D. Nr. 36/2023 erweist.

TEMA/THEMA C

1.	Qual è il provvedimento normativo di riferimento per la salute e la sicurezza sui luoghi di lavoro?	1.	Welches sind die geltenden Rechtsvorschriften für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz?
A	Il D.Lgs. n. 81/2008;	A	G.v.D. Nr. 81/2008;
B	Il D.Lgs. n. 626/94;	B	G.v.D. Nr. 626/94;
C	Il D.P.R. n. 547/55;	C	DPR Nr. 547/55;

2.	Gli obblighi dei lavoratori in materia di sicurezza fanno parte del programma di informazione?	2.	Gehören die Sicherheitspflichten der Arbeitnehmer zum Informationsprogramm?
A	Sì;	A	Ja;
B	No, spetta ai lavoratori informarsi in merito agli obblighi in materia di sicurezza;	B	Nein, es ist Aufgabe der Arbeitnehmer, sich über ihre Sicherheitspflichten zu informieren.
C	No;	C	Nein;

3.	Il D.Lgs. n. 81 del 2008 si applica:	3.	Das G.v.D. Nr. 81/2008 gilt
A	solo alle strutture private;	A	nur für private Arbeitsbereiche;
B	solo alle strutture pubbliche;	B	nur für öffentliche Arbeitsbereiche;
C	indifferentemente ad ogni settore lavorativo;	C	für alle Arbeitsbereiche in gleicher Weise;

4.	Il Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS) può accedere ai luoghi di lavoro per raccogliere informazioni?	4.	Kann der Arbeitssicherheitssprecher die Arbeitsplätze zur Informationssammlung betreten?
A	No mai;	A	Nein, niemals;
B	Sì, senza limitazioni;	B	Ja, ohne Einschränkung;
C	Solo se espressamente autorizzato dal datore di lavoro;	C	nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Arbeitgebers;

5.	Ai sensi dell'art. 4 della LP n. 17/1993 il termine per la conclusione del procedimento è pari a	5.	Gemäß Art. 4 des LG Nr. 17/1993 beträgt die Frist für den Abschluss des Verfahrens:
A	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	A	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
B	30 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 180 giorni.	B	30 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 180 Tage nicht überschreiten.
C	45 giorni, salvo che non sia fissato un termine diverso mediante deliberazione della Giunta provinciale, che però in tal caso non può essere superiore a 90 giorni.	C	45 Tage, es sei denn, eine andere Frist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Diese Frist darf 90 Tage nicht überschreiten.

6.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 i programmi di attività dell'Azienda Servizi Sociali sono approvati unitamente ad un piano finanziario o bilancio preventivo a dimostrazione dell'equilibrio finanziario dell'esercizio di riferimento	6.	Wer genehmigt gemäß Art. 12-bis des LG Nr. 13/1991 die Programme des Betriebes für Sozialdienste zusammen mit einem Finanzierungsplan oder Haushaltsvoranschlag, aus dem ersichtlich sein muss, dass die jeweilige Bilanz ausgewogen ist?
A	dalla Giunta dell'Ente istitutore;	A	der Ausschuss der Gründungskörperschaft;
B	dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	der/die Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste;
C	dal Consiglio dell'Ente istitutore;	C	der Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft;

7.	Ai sensi della L.P. n. 17/1993 "Disciplina del procedimento amministrativo" nell'ambito del diritto di accesso, per "interessati" si intendono:	7.	Aufgrund des LG Nr. 17/93 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in Zusammenhang mit der Ausübung des Zugangsrechts versteht man unter „interessierte Personen“:
A	tutti i soggetti che abbiano un interesse personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	A	alle jene, die ein persönliches, konkretes und aktuelles Interesse haben, welches der Ausübung eines Rechts entspricht und in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;
B	tutti i soggetti privati, compresi i portatori di interessi pubblici o diffusi, che abbiano un interesse diretto, concreto ed attuale, corrispondente ad una situazione giuridicamente tutelata e collegata al documento di cui si chiede l'accesso;	B	alle privaten Rechtssubjekte, einschließlich der Träger öffentlicher oder überindividueller Interessen, die ein direktes, konkretes und aktuelles Interesse haben, das einer rechtlich geschützten Stellung entspricht, welche mit den Unterlagen, zu denen der Zugang beantragt wird, in Zusammenhang steht;
C	tutti i soggetti che abbiano un vantaggio personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto, collegato al documento di cui si chiede l'accesso;	C	alle jene, die einen persönlichen, konkreten und aktuellen Vorteil haben, welchem die Ausübung eines Rechts entspricht und der in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde;

8.	Ai sensi dell'art. 12 bis della LP n. 13/1991 il collegio dei revisori dell'Azienda Servizi Sociali	8.	Laut Artikel 12-bis des LG Nr. 13/1991 wird das Kollegium der Rechnungsprüfer des Betriebes für Sozialdienste
A	è nominato dalla Giunta dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	A	vom Ausschuss der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;
B	è nominato dal/dalla Direttore/Direttrice Generale dell'Azienda Servizi Sociali;	B	von dem/von der Generaldirektor/Generaldirektorin des Betriebes für Sozialdienste ernannt;
C	è nominato dal Consiglio dell'Ente istitutore secondo la vigente normativa in materia di ordinamento dei Comuni;	C	von dem Verwaltungsrat der Gründungskörperschaft gemäß den einschlägigen Bestimmungen über die Gemeindeordnung ernannt;

9.	I distretti sociali rappresentano	9.	Die Sozialsprengel sind
A	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base e di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	A	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden und unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
B	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni di base ma non di pronto intervento a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	B	die Organisationseinheiten der Sozialdienste für die Erbringung der grundlegenden aber nicht unmittelbaren Sozialleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;
C	l'unità organizzativa dei servizi sociali per l'erogazione delle prestazioni specialistiche a favore di tutte le persone in stato di bisogno;	C	die Organisationseinheit der Sozialdienste für die Erbringung von Fachdienstleistungen für alle hilfsbedürftigen Personen;

10.	Qualora il trattamento dei dati personali sia basato sul consenso	10.	Wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten auf einer Einwilligung beruht
A	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	A	hat die betroffene Person das Recht, ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung der betroffenen Person bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht beeinträchtigt;
B	L'interessato non ha il diritto di revocare il proprio consenso, qualora lo stesso sia stato prestato nel contesto di una dichiarazione scritta che riguarda anche questioni diverse dal trattamento dei dati personali;	B	hat die betroffene Person nicht das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie im Rahmen einer schriftlichen Erklärung erteilt wurde, die sich auch auf andere Bereiche als die Verarbeitung personenbezogener Daten bezieht;
C	L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso solo se dimostra l'esistenza di un nesso di strumentalità tra la revoca e l'esigenza di tutelare un proprio interesse giuridicamente rilevante. La revoca del consenso non pregiudica comunque la liceità del trattamento basata sul consenso espresso dall'interessato prima della revoca;	C	hat die betroffene Person nur dann das Recht, ihre Einwilligung zu widerrufen, wenn sie nachweist, dass ein sachlicher Zusammenhang zwischen dem Widerruf und der Notwendigkeit besteht, ein rechtlich relevantes eigenes Interesse zu schützen. Der Widerruf der Einwilligung beeinträchtigt jedoch nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, die auf der von der betroffenen Person vor dem Widerruf erteilten Einwilligung beruht;

11)

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano deve affidare un appalto di servizi alla persona di cui all'art. 55 della Legge Provinciale n. 16/2015 e, segnatamente, un servizio triennale di prevenzione delle forme di disagio sociale acuto caratterizzate da abuso di sostanze stupefacenti.

Il candidato rediga l'ipotizzabile determina del dirigente dell'Ufficio Acquisti e Manutenzione di indizione della procedura di gara per l'aggiudicazione del predetto appalto, considerando che la base d'asta è stata fissata dal Responsabile Unico del Progetto in € 800.000,00 e che l'appalto non è suddiviso in lotti.

Der Betrieb für Sozialdienste Bozen beabsichtigt, einen Auftrag für personenbezogene Dienstleistungen gemäß Artikel 55 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 zu vergeben, und zwar für einen dreijährigen Dienst zur Prävention von akuten sozialen Notlagen, die durch Drogenmissbrauch gekennzeichnet sind.

Der/Die Bewerber/in verfasse die Bestimmung der Führungskraft des Amtes für Beschaffungen und Wartungsarbeiten, die das erforderliche Vergabeverfahren einleitet, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Ausschreibungsbetrag vom einzigen Projektverantwortlichen mit 800.000,00 € festgelegt worden und weiters nicht in Lose aufgeteilt ist.

12)

Esponga il principio di rotazione ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023.

Erläutern Sie das Rotationsprinzip im Sinne von Art. 49 des GvD. Nr. 36/2023.